



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7  
6 September 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Пятое совещание

Нагоя, Япония, 11 - 15 октября 2010 года

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

### ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

#### *История вопроса*

1. На своем четвертом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС/ССП-4), приняла бюджет отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы Картахенского протокола в области биобезопасности на двухлетний период 2009-2010 годов. В пункте 21 решения BS-IV/7 Исполнительному секретарю было поручено представить доклад пятому совещанию Конференции Сторон о поступлении и исполнении бюджета, а также предложить любые корректировки, которые, возможно, потребуется внести в бюджет программы на двухлетний период 2009-2010 годов.

2. Настоящий документ подготовлен Исполнительным секретарем и в нем отражено финансовое и административное обеспечение Картахенского протокола по биобезопасности со времени последнего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Его следует рассматривать совместно с запиской Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции в двухлетний период 2009-2010 годов (UNEP/CBD/COP/10/7) и с соответствующим информационным документом (UNEP/CBD/COP/10/INF/10).

3. По состоянию на 31 июля 2010 года 160 Сторон присоединилось к Протоколу или ратифицировало его. С перечнем данных Сторон можно ознакомиться на веб-сайте секретариата. Он обновляется каждый раз, когда секретариат получает уведомление от Депозитария о переданном ему на хранение новом документе о ратификации/присоединении.

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1.

4. Документ состоит из трех следующих разделов:

а) в разделах I и II приводится соответственно отчет о поступлениях и исполнении бюджета в 2008 году и в 2009 году по трем целевым фондам Протокола, а именно: Общему целевому фонду для бюджета основной программы Протокола по биобезопасности (**Целевой фонд ВG**); Специальному добровольному целевому фонду для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (**Целевой фонд ВH**); и Специальному добровольному целевому фонду для содействия участию Сторон в Картахенском протоколе по биобезопасности (**Целевой фонд ВI**). В разделе III приводится отчет об обязательствах, взятых на 2010 год по Целевому фонду ВG;

б) в разделе IV рассматриваются вопросы персонала и административные вопросы. Здесь приводится отчет о результатах классификации, объявления и заполнения должностей, утвержденных в рамках Протокола.

5. В документе UNEP/CBD/COP/10/INF/10 приведены следующие таблицы:

а) положение дел со взносами в целевые фонды ВG, ВH и ВI по состоянию на 31 декабря 2009 года (приложения V-VII);

б) шкала взносов за 2009-2010 годы по состоянию на 30 июня 2010 года (приложение VIII).

## I. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2008 ГОДУ

### A. *Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд ВG)*

#### 1. *Поступления и исполнение бюджета в 2008 году*

##### i) *Бюджет на 2008*

6. В своем решении BS-III/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 108 100 долл. США на 2008 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 1 736 400 долл. США будет внесен Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-III/7, и 171 700 долл. США будет внесена в виде взноса принимающей страны и 200 000 долл. США будет покрыто за счет профицита прошлых лет.

Источник финансирования	2008
Стороны Протокола по биобезопасности	1 736 400 долл. США
Принимающая страна	171 700 долл. США
Профицит прошлых лет	200 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 108 100 долл. США</b>

7. Учитывая увеличившееся число Сторон Протокола в период 2007-2008 годов, фактические обязательства по Протоколу в 2008 году составили 1 718 790 долл. США за счет сумм, зачтенных Сторонам за прошлые годы. В 2008 году были произведены корректировки, чтобы отразить суммы пересмотренных взносов, которые были соответственно зачтены Сторонам в конце двухлетнего периода согласно финансовым правилам.

##### ii) *Взносы за 2008*

8. По состоянию на 31 декабря 2008 года сумма поступивших взносов за 2008 год в Целевой фонд ВG составила 1 793 442 и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2008 год, полученных в 2007 году	432 666 долл. США
Взносы за 2008 год, полученные в 2008 году	1 189 076 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	171 700 долл. США

**Итого** **1 793 442 долл. США**

9. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2008 год, составила на 31 декабря 2008 года 94% общей суммы основного бюджета, утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее третьем совещании (до вычитания излишков, образовавшихся в предыдущем году).

10. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 80 Сторонами (56%) из общего числа Сторон Протокола. Следует отметить, что на 31 декабря 2008 года сумма просроченных взносов, поступивших в течение 2008 года за 2007 год и за предшествующие годы, составила 75 637 долл. США.

*iii) Расходы за 2008 год*

11. Общая сумма расходов в 2008 году (включая расходы на поддержку программ) составила на 31 декабря 2008 года 2 031 843 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 96% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-III/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда ВГ в 2008 году. В 2008 году выделенные средства были недорасходованы по многим статьям расхода. Бюджетные ассигнования для бюро КС-ССП не были полностью использованы в 2008 году, так как его совещания проводятся, как правило, в кулуарах совещания бюро Конференции Сторон, что обеспечило экономию средств. Была использована половина бюджета, выделенного для совещаний Контактной группы, так как совещание проводилось в Дели совместно с четвертым координационным совещанием правительств и организаций, занимающихся созданием потенциала в области биобезопасности. Кроме того, в 2008 году было проведено только пятое совещание Комитета по соблюдению, тогда как в бюджете было заложено проведение двух совещаний. В декабре 2008 года был проведен учебный семинар для персонала по теме формирования команд, который финансировала ЮНЕП. Обесценение доллара Соединенных Штатов Америки способствовало превышению расходов по персоналу, расходов по административному обслуживанию четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и общих эксплуатационных расходов секретариата.

12. Сумма расходов 2008 года в 2 031 843 долл. США составляет 113% от общей суммы взносов, полученных за 2008 год (1 793 442 долл. США) по состоянию на 31 декабря 2008 года. Издержки по статьям расхода за 2008 год приводятся ниже, в таблице 1.

**Таблица 1. Издержки Целевого фонда ВГ в 2008 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС/ССП</i>
Расходы по персоналу	967,8	1 006,4	104
Совещания бюро КС/ССП	60	22,5	37
Служебные командировки	50	51,1	102
Консультанты/субподряды	25	21,6	86
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40	27	67
Совещания контактной группы	35	16,8	48
Четвертое совещание Конференции Сторон	350	382,7	109

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС/ССП</i>
Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности			
Совещание Комитета по соблюдению	95	26,7	28
Профподготовка/стажировка	20	0	0
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	20	21,1	105
Временный персонал/оплата сверхурочных	10	16,8	168
Общие эксплуатационные расходы	192,8	205,4	106
<i>Расходы на поддержку программ</i>	<i>242,5</i>	<i>233,7</i>	
<b><i>Итого</i></b>	<b><i>2 108,1</i></b>	<b><i>2 031,8</i></b>	<b><i>96</i></b>

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)***

13. В рамках Целевого фонда ВН третье совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 706 300 долл. США на 2008 год. По состоянию на 31 декабря 2008 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий в 2008 году на общую сумму 874 472 долл. США. В 2008 году было получено 62 463 долл. США в виде взносов по обязательствам, взятым в 2007 году и 661 527 долл. США были получены в 2008 году по обязательствам, взятым в 2008 году.

14. В 2008 году было израсходовано или выделено в общей сложности 876 580 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>
Четвертое совещание КС-ССП	70 000
Обслуживание совещаний штатом секретариата КБР	193 140
5-е совещание по теме ответственности и возмещения	533 786

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд VI)***

15. Третье совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 1 017 000 долл. США в рамках Целевого фонда VI на 2008 год. По состоянию на 31 декабря 2008 года секретариатом были получены обязательства на общую сумму 283 749 долл. США в 2008 году (28% от общего объема средств, утвержденных на 2008 год), которая была полностью погашена взносами.

16. Расходы по покрытию стоимости участия примерно 100 участников из Сторон, имеющих право на финансовую поддержку, в работе следующих совещаний, проводившихся в 2008 году, составили в общей сложности 361 436 долл. США.

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
5-е совещание по теме ответственности и возмещения	198 283	35
Четвертое совещание КС-ССП	163 153	66

## II. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2009 ГОДУ

### A. *Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд ВГ)*

#### 1. Поступления и исполнение бюджета в 2007 году

##### i) *Бюджет на 2009 год*

17. В решении BS-IV/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 611 800 долл. США на 2009 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 1 966 700 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-IVI/7, 175 000 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны и 470 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы.

<i>Источник финансирования</i>	<i>2009 г.</i>
Стороны Протокола по биобезопасности	1 966 700 долл. США
Принимающая страна	175 100 долл. США
Профицит прошлых лет	470 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 611 800 долл. США</b>

18. Учитывая увеличившееся число Сторон Протокола в период 2008-2009 годов, фактические обязательства по Протоколу в 2009 году составили 1 959 191 долл. США за счет сумм, зачтенных Сторонам за прошлые годы. В 2008 году были произведены корректировки, чтобы отразить суммы пересмотренных взносов, которые были соответственно зачтены Сторонам в конце двухлетнего периода согласно финансовым правилам.

##### ii) *Взносы за 2009 год*

19. По состоянию на 31 декабря 2009 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВГ за 2009 год, составила 2 004 692 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2009 год, полученных в 2008 году	825 628 долл. США
Взносы за 2009 год, полученные в 2009 году	1 053 964 долл. США
<i>Взнос правительства принимающей страны</i>	175 100 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 004 692 долл. США</b>

20. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2009 год, составила на 31 декабря 2009 года 93% общей суммы основного бюджета (до вычета профицита за предыдущий год), утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании. Данная сумма складывается из взносов, внесенных полностью или частично 105 Сторонами (или 67% от общего числа из 156 Сторон Протокола по

состоянию на 31 декабря 2009 года). В течение 2009 года поступали просроченные взносы за предшествующие года, общая сумма которых составила 128 959 долл. США.

*iii) Расходы за 2009 год*

21. По состоянию на 31 декабря 2007 года общая сумма расходов (включая расходы на поддержку программ) в 2009 году составила 2 269 190 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 87% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-IV/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда BG в 2009 году. Недорасходование средств объясняется главным образом тем, что должность помощника по программе, утвержденная на четвертом совещании КС-ССП, была заполнена в течение 2009 года, а также экономией средств за счет второго совещания Группы друзей сопредседателей, для которого было профинансировано меньшее число делегатов, чем ожидалось. Кроме того, бюджет, утвержденный для проведения совещаний бюро КС-ССП в 2009 году, был не полностью использован, поскольку в том году не проводилось совещаний открытого состава в рамках Протокола по биобезопасности и не созывалось поэтому совещаний бюро. Все совещания бюро КС-ССП проводились вместе с совещаниями бюро Конференции Сторон, что способствовало экономии средств по данной статье расхода. Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности запланирован на вторую половину 2010 года.

22. Сумма расходов 2009 года в 2 269 190 долл. США составляет 113% от общей суммы взносов, полученных в 2009 году за этот год (2 004 692 долл. США), по состоянию на 31 декабря 2009 года.

23. Ниже, в таблице 2, приводятся издержки по статьям расхода за 2009 год.

**Таблица 2. Издержки Целевого фонда BG в 2009 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС/ССП</i>
Расходы по персоналу	1 541,5	1 508,64	98
Совещания бюро КС/ССП	50,0	3,26	6
Служебные командировки	60,0	46	77
Консультанты/субподряды	25,0	17	68
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40,0	32	80
Совещание Комитета по соблюдению	47,5	37,6	79
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	20	0	
Временный персонал/оплата сверхурочных	20	0	
Совещания Контактной группы	35	23,36	67
Специальная группа технических экспертов по оценке рисков	90	74,72	83
Группа друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения	100	42,06	42
Группа друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения	248,10	223,34	90
Общие эксплуатационные расходы			
<i>Расходы на поддержку программ</i>	296,1	261,06	88

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС/ССП</i>
<i>Промежуточный итог</i>	2 573,1	2 008,13	<b>78</b>
<i>Резерв оборотного капитала (5%)</i>	38,6		
<b><i>Итого</i></b>	<b>2 611,8</b>	<b>2 008,13</b>	<b>77</b>

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)***

24. В рамках Целевого фонда ВН четвертое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 1 791 300 долл. США на период 2009-2010 годов. По состоянию на 31 декабря 2009 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий на общую сумму 607 964 долл. США в 2009 году. В 2009 году было получено 195 000 долл. США в виде взносов по обязательствам, взятым в 2009 году (коэффициент поступления взносов составляет 68,4%).

25. В 2009 году было израсходовано или выделено в общей сложности 221 954 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
Консультирование	25 990	Неприменимо
Обслуживание совещаний штатом секретариата КБР	31 171	Неприменимо
Подготовка инструкторов для стран Африки по идентификации и документированию ЖИО	73 092	20
Подготовка инструкторов для стран Латинской Америки по идентификации и документированию ЖИО	62 020	20

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд VI)***

26. Четвертое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 678 000 долл. США в рамках Целевого фонда VI в помощь участию развивающихся стран в работе пятого совещания КС-ССП в Нагое в 2010 году. По состоянию на 31 декабря 2009 года секретариатом были получены обязательства на общую сумму 50 879 долл. США в 2009 году (7% от общего объема средств, утвержденных для оказания содействия участию делегатов в работе пятого совещания КС-ССП), из которых взносами погашена 31 065 долл. США. Следует отметить, что недостаток фондов для обеспечения полного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой затруднит выполнение мандата Протокола, особенно, когда на совещании КС-ССП будут приниматься решения о Дополнительном протоколе об ответственности и возмещении и о Стратегическом плане Протокола на предстоящие 10 лет.

**III ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2010 ГОДУ****A. Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд BG)***i) Бюджет на 2010 год*

27. В своем решении BS-IV/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 880 900 долл. США на 2010 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 432 300 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-IV/7, и 178 600 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны, как показано ниже:

Источник финансирования	2010 год
Стороны Протокола	2 432 300 долл. США
Принимающая страна	178 600 долл. США
Профицит прошлых лет	270 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 880 900 долл. США</b>

*ii) Взносы за 2010 год*

28. По состоянию на 30 июня 2010 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд BG за 2010 год, составила 1 971 947 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2010 год, полученных в 2009 году	607 843 долл. США
Взносы за 2010 год, полученные в 2010 году	1 185 504 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	178 600 долл. США
	<b>1 971 947 долл. США</b>

29. Кроме того, 75 520 долл. США было получено в 2010 году в виде взносов за 2009 год и за предыдущие годы.

*iii) Обязательства в 2010 году*

30. Общая сумма взятых обязательств на 2010 год составила 2 880 900 долл. США, что представляет собой 100% фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2010 год (см. ниже, таблицу 3). Общая сумма расходов, понесенных в 2010 году, составила 1 031 070 долл. США (на 30 июня).

**Таблица 3. Обязательства перед Целевым фондом BG по статье расхода за 2010 год**

Статья расхода	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Обязательства	Доля в % от утвержденного бюджета
Расходы по персоналу (включая временный персонал/оплату сверхурочных и подготовку кадров)	1 607 350	642 187	40
Консультанты/субподряды	45 000	0	0
Служебные командировки	60 000	58 000	97
Расходы по административному обслуживанию совещаний	582 500	39 264	7
Общие эксплуатационные расходы	254 600	173 000	68
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>331 450</b>	<b>118 619</b>	<b>36</b>



<b>Итого</b>	<b>2 880 900</b>	<b>1 031 070</b>	<b>36</b>
--------------	------------------	------------------	-----------

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)***

31. В рамках Целевого фонда ВН четвертое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 1 791 300 долл. США на период 2009-2010 годов. По состоянию на 30 июня 2010 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий в 2010 году на общую сумму 112 543 долл. США, из которой было погашено 13 805 долл. США. Кроме того, в 2010 году было получено в общей сложности 114 714 долл. США в виде взносов за предыдущие годы. Следует отметить, что на июнь 2010 года лишь 720 507 долл. США, или 40% от суммы, утвержденной четвертым совещанием КСС-ССП, было получено в виде обязательств за 2009-2010 годы перед Целевым фондом (ВН) в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Протокола. Этот дефицит препятствовал осуществлению программы работы в области биобезопасности.

32. В 2010 году было израсходовано или выделено в общей сложности 285 558 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

Мероприятие	Расходы (в долл. США)	Число участников, получивших финансовую помощь
Специальная группа технических экспертов по оценке рисков	45 188	12
2-е совещание Группы друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения	67 493	18
3-е совещание Группы друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения	55 756	14
6-е координационное совещание, посвященное деятельности по созданию потенциала в области биобезопасности	14 011	12
Административное обслуживание совещаний секретариата КБР (путевые расходы)	93 588	Неприменимо

33. Второе и третье совещания Группы друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности, проводились в Малайзии в феврале и июне 2010 года. Секретариат также созвал в соответствии с решением BS-IV/11 КСС-ССП второе совещание Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, проводившееся в Любляне (Словения) в апреле 2010 года.

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд VI)***

34. Четвертое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 678 000 долл. США в рамках Целевого фонда VI в помощь участию развивающихся стран в работе пятого совещания КСС-ССП в Нагое в 2010 году. По состоянию на 30 июня 2010 года секретариатом были получены обязательства на общую сумму 172 287 долл. США (50 879 долл. США в 2009 году и 121 408 долл. США в 2010) (25% от общего объема средств, утвержденных для оказания содействия участию делегатов в работе пятого совещания КСС-ССП), из которых взносами погашено 72 479 долл. США.

35. На 30 июня 2010 года не было понесено еще никаких расходов в рамках Целевого фонда ВІ для оказания содействия участию развивающихся стран в работе пятого совещания КС-ССП. Недостаточность взносов в значительной мере затрудняет обеспечение участия делегатов развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе пятого совещания КС-ССП.

#### *Расходы по персоналу*

36. Расходы по персоналу включают заработную плату персонала и другие выплаты. Учитывая, что данные расходы основаны на норме издержек, действующей в Организации Объединенных Наций, фактические расходы будут разными в различных местах службы и зависят от колебаний коррективов по месту службы и других факторов, таких как число иждивенцев, пособие на образование и расходы по репатриации.

#### *Служебные командировки*

37. Сотрудники секретариата представляют Протокол на различных совещаниях и событиях, и командировки штатных сотрудников для участия в мероприятиях, организуемых другими учреждениями, являются одним из важных способов достижения взаимодействия и разработки комплексных программ работы. Служебные командировки включают также путевые расходы в связи с обслуживанием совещаний, созываемых секретариатом в рамках Протокола. В первые 18 месяцев двухлетнего периода секретариат организовал примерно 30 командировок штатных сотрудников на общую сумму 78 500 долл. США, что представляет собой 65% от утвержденного бюджета.

#### *Общие эксплуатационные расходы*

38. Общие эксплуатационные расходы включают финансирование закупок канцелярского оборудования и принадлежностей, расходы на коммунальные услуги и страхование, стоимость печати, расходы на связь и распространение печатных и прочих материалов. Данные расходы являются общими с Конвенцией и вычисляются в соотношении 85:15.

### III. ПЕРСОНАЛ

#### *Штатные должности*

39. На своем четвертом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила в решении BS-IV/7 одиннадцать (11) должностей в рамках основного бюджета (Целевой фонд ВG) на двухлетний период 2009-2010 годов (семь должностей категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания). По состоянию на 30 июня 2010 года все утвержденные должности категории специалистов (8) и категории общего обслуживания, финансируемые из основного бюджета (Целевой фонд ВG), были заполнены.

40. Информация о положении дел с укомплектованием штата в секретариате сообщается на поквартальной основе в Квартальном отчете, размещаемом на веб-сайте секретариата, и подробное описание положения дел приводится в разделе II настоящего документа.

**Таблица 4. Положение дел с укомплектованием штата в рамках основного бюджета (Целевого фонда ВG) (по состоянию на 30 июня 2010 года)**

<i>Статус должности</i>	<i>Должности категории специалистов</i>	<i>Должности категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, утвержденных Конференцией Сторон	7	4
Должности, введенные в штат	7	7
Проводится набор	0	0

*Совместные должности*

41. В текущий двухлетний период 13 должностей (1 С-5, 3 С-4, 6 С-3 и 3 ОО) были совместными с Конвенцией и распределялись в соотношении 85:15.

*Повышение квалификации персонала*

42. Секретариат организовал двухдневный учебный семинар по теме формирования команд в декабре 2008 года в помощь индивидуальному развитию сотрудников и дальнейшему укреплению их приверженности целям и деятельности секретариата.

*Программа практической подготовки молодых специалистов*

43. Программа секретариата по организации практики для специалистов представляет собой текущую программу, в рамках которой молодому специалисту предоставляется возможность провести минимум три и максимум шесть месяцев в секретариате, чтобы приобрести знания и накопить опыт исследований по вопросам, имеющим отношение к их научной деятельности и к работе в рамках Протокола. Программа эта бесплатная, а расходы оплачивает либо сам молодой специалист, либо финансирующая организация. Она дает участникам возможность приобрести важный практический опыт, дополняющий их исследования, и также приносит пользу секретариату в качестве программы просветительской деятельности в том плане, что молодые специалисты будут распространять приобретенные знания и опыт в своих организациях и странах. Кроме того, программа приносит также большую пользу секретариату, так как она служит для него легкодоступным фондом людских ресурсов. В первые 18 месяцев двухлетнего периода 2009-2010 годов в Группе по биобезопасности проходили практику 5 молодых специалистов из Франции, Соединенных Штатов Америки и Канады.

**Перечень совещаний, организованных секретариатом в рамках Картахенского протокола по биобезопасности**

**с 2009 года по июль 2010 года**

**2009 год**

ДАТЫ	НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ	МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ
1 23 - 27 февраля 2009 года	Первое совещание Группы друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности	Мехико, Мексика
2 9 - 11 марта 2009 года	Пятое координационное совещание для правительств и организаций, осуществляющих или финансирующих деятельность по созданию потенциала в области биобезопасности	Сан-Хосе, Коста-Рика
3 12 - 13 марта 2009 года	Шестое совещание Контактной группы по вопросам создания потенциала в области биобезопасности	Сан-Хосе, Коста-Рика
4 20 - 24 апреля 2009 года	Совещание Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Монреаль, Канада

**2009 год**

	<b>ДАТЫ</b>	<b>НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ</b>	<b>МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ</b>
5	14 - 18 сентября 2009 года	Региональный семинар для стран Африки по подготовке инструкторов по идентификации и документированию живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Бамако, Мали
6	19 - 21 октября 2009 года	Пятое совещание Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности	Монреаль, Канада
7	4 - 6 ноября 2009 года	Шестое совещание Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Монреаль, Канада
8	8-ноября 2009 года	Совещание бюро КС-ССП	Монреаль, Канада
9	23 - 27 ноября 2009 года	Региональный семинар для стран Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке инструкторов по идентификации и документированию живых измененных организмов в рамках Картахенского протокола по биобезопасности	Мехико, Мексика

**2010 год**

	<b>ДАТЫ</b>	<b>НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ</b>	<b>МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ</b>
1	1 - 3 февраля 2010 года	Шестое координационное совещание для правительств и организаций, осуществляющих или финансирующих деятельность по созданию потенциала в области биобезопасности	Сиём-Рип, Камбоджа
2	4 - 5 февраля 2010 года	Седьмое совещание Контактной группы по вопросам создания потенциала в области биобезопасности	Сиём-Рип, Камбоджа
3	8 - 12 февраля 2010 года	Второе совещание Группы друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности	Куала-Лумпур, Малайзия
4	15 - 17 февраля 2010 года	Третье международное совещание академических учреждений и других организаций, занимающихся просвещением и подготовкой кадров в области биобезопасности	Цукуба, Япония
5	19 - 23 апреля 2010 года	Второе совещание Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков	Любляна, Словения

**2009 год**

<b>ДАТЫ</b>	<b>НАЗВАНИЕ СОВЕЩАНИЯ</b>	<b>МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ</b>
15 - 19 июня 2010 года	Третье совещание Группы друзей сопредседателей по вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности	Куала-Лумпур, Малайзия

6

-----